



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

**2003 Rhif 529 (Cy.74)**

**2003 No. 529 (W.74)**

**AMAETHYDDIAETH, CYMRU**

**AGRICULTURE, WALES**

**Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio)  
(Cymru) 2003**

**The Tir Gofal (Amendment)  
(Wales) Regulations 2003**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Tir Gofal 1999 (*the Land in Care Scheme (Tir Gofal) Regulations 1999*) fel y'u diwygiwyd gan Reoliadau Tir Gofal a Ffermio Organig (Diwygio) (Cymru) 1999 a Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio) (Cymru) 2001. Mae'r diwygiadau yn adlewyrchu newidiadau a gymeradwywyd gan y Comisiwn Ewropeaidd fel rhan o addasiadau 2001 i'r Cynllun Datblygu Gwledig. Caiff y diwygiadau yr effeithiau canlynol:-

These Regulations amend the Land in Care Scheme (Tir Gofal) Regulations 1999 (as amended by the Tir Gofal and Organic Farming (Amendment) (Wales) Regulations 1999 and the Tir Gofal (Amendment) (Wales) Regulations 2001. The amendments reflect changes approved by the European Commission as part of the 2001 modifications to the Rural Development Plan. The amendments have the following effects:-

**rheoliad 2**

Rhoddir ystyr mwy manwl i'r term "hardwood" pan y'i defnyddir yn y prif Reoliadau (rheoliad 2).

**regulation 2**

A more precise meaning is given to the term "hardwood" when used in the principal Regulations (regulation 2).

**Atodlen 2**

- Unir y graddfeydd ar gyfer rhostir mynydd uchel a rhostir ucheldir (rheoliad 3(2));
- ceir gwared â'r gwahaniaethu rhwng tir pori a gweirgloddiau yn yr eitemau ar gyfer rheoli tir glas (rheoliad 3(3) a (4));
- ceir gwared â'r gwahaniaethu rhwng gorgors a chyforgors (rheoliad 3(5) a (6));
- darperir graddfeydd gwahanol o daliadau ar gyfer rheoli tir wedi'i wella sydd yn forfa bori sy'n cael ei phori a gorlifdir glas yn dibynnu ar lefel y pori (rheoliad 3(7)).

**Schedule 2**

- The rates for high mountain heath and upland heath are merged (regulation 3(2));
- the distinction between grazing land and haymeadow is removed in the entries for management of grassland (regulation 3(3) and (4));
- the distinction between blanket and raised bogs is removed (regulation 3(5) and (6));
- different rates of payment are provided for the management of improved land which is coastal grazing marsh and floodplain grassland according to the level of grazing (regulation 3(7)).

### Atodlen 3

- Mae strwythur y taliadau ar gyfer newid tir glas wedi'i wella'n rhannol i dir glas heb ei wella yn cael ei symleiddio (rheoliad 4(2) a (3));
- Mae dwy eitem mewn perthynas â sefydlu llystyfiant rhostirol yn cael eu huno (rheoliad 4(4));
- Mae dwy eitem mewn perthynas â morfeydd heli yn cael eu huno (rheoliad 4(5));
- Dilëir yr eitem mewn perthynas â rheoli parthau gwahanu (rheoliad 4(6)).

### Atodlen 4

- Newidir y taliadau mewn perthynas â ffensio a llidiartau i ddarparu graddfa unedig o daliadau pan ddefnyddir ffensio postyn a gwifren a rhwyd wifren fel rhan o'r un ymarfer ac i amrywio'r graddfeydd taliadau (rheoliad 5(2) i (6));
- Mewnsoedir eitem newydd mewn perthynas â thorri grub (rheoliad 5(7));
- Mae eitemau mewn perthynas â rhedyn yn cael eu huno a'u gwneud yn fwy eglur (rheoliad 5(8) i (10));
- Mae eitemau mewn perthynas â chyflwyno planhigion gwyllt yn cael eu huno (rheoliad 5(11) a (12));
- Dilëir eitem mewn perthynas â safloeoedd o dirlun hanesyddol sydd wedi erydu (rheoliad 5(12));
- Unir dwy eitem yn ymwneud â phyllau (rheoliad 5(13) a (14));
- Mae eitemau mewn perthynas â byndiau a llifddorau yn cael eu gwneud yn fwy eglur (rheoliad 5(15) a (16));
- Unir eitem mewn perthynas ag arwyneb caled (rheoliad 5(12), (17), (18) a (23)); a
- Diwygir y graddfeydd mewn perthynas â llidiartau pren (rheoliad 5(19) i (22)).

### Rheoliad 9

Cyflwynir terfynau cyfanswm newydd mewn perthynas â gweithgareddau cyfalaf a geir yn Atodlen 4 ynghyd â thaliadau uwch mewn perthynas â'r defnydd o wartheg (rheoliad 6).

### Dod i rym a darpariaethau trosiannol

Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 7 Mawrth 2003 mewn perthynas â chytundebau Tir Gofal newydd (rheoliadau 1(1) a 7). Darperir ar gyfer yr effaith ar ddeiliaid cytundebau sy'n bodoli eisioes hefyd yn rheoliad 7.

### Schedule 3

- The payment structure for the conversion of semi-improved grassland to unimproved grassland is simplified (regulation 4(2) and (3));
- Two entries in relation to the establishment of heathland vegetation are merged (regulation 4(4));
- Two entries in relation to saltmarshes are merged (regulation 4(5));
- The entry in relation to managing buffer zones is removed (regulation 4(6)).

### Schedule 4

- Payments in relation to fencing and gates are changed to provide a merged rate of payment when post and wire fencing and netting are used as part of the same exercise and vary payment rates (regulation 5(2) to (6));
- A new entry in relation to heather cutting is inserted (regulation 5(7));
- entries in relation to bracken are merged and clarified (regulation 5(8) to (10));
- entries in relation to the introduction of wild plants are merged (regulation 5(11) and (12));
- An entry in relation to eroded historic landscape sites is removed (regulation 5(12));
- Two entries in relation to ponds are merged (regulation 5(13) and (14));
- entries in relation to bunds and sluices are clarified (regulation 5(15) and (16)); and
- entries in relation to hard surfacing are merged (regulation 5(12), (17), (18) and (23));
- rates in relation to wooden gates are revised (regulation 5(19) to (22)).

### Regulation 9

New overall limits are introduced in relation to capital activities covered by Schedule 4 and enhanced payments are introduced relating to the use of cattle (regulation 6).

### Coming into force and transitional provisions

These Regulations come into force on 7th March 2003 in relation to new Tir Gofal agreements (regulations 1(1) and 7). The effect on the holders of existing agreements is also provided for in regulation 7.

**2003 Rhif 529 (Cy.74)****2003 No. 529 (W.74)****AMAETHYDDIAETH, CYMRU****AGRICULTURE, WALES****Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio)  
(Cymru) 2003****The Tir Gofal (Amendment)  
(Wales) Regulations 2003***Wedi'u gwneud* 5 Mawrth 2003*Made* 5th March 2003*Yn dod i rym* 7 Mawrth 2003*Coming into force* 7th March 2003

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gan ei fod wedi'i ddynodi(a) at ddibenion adran 2(2) o Ddeddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972(b) mewn perthynas â pholisi amaethyddiaeth cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan yr adran 2(2) a enwyd, a phob pŵer arall sy'n ei alluogi yn y cyswllt hwnnw, drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

The National Assembly for Wales, being designated(a) for the purposes of section 2(2) of the European Communities Act 1972(b) in relation to the common agricultural policy of the European Community, in exercise of the powers conferred on it by the said section 2(2), and of all other powers enabling it in that behalf, hereby makes the following Regulations:

**Enw, cychwyn, cymhwyso a dehongli****Name, commencement, application and interpretation**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio) (Cymru) 2003 a deuant i rym ar 7 Mawrth 2003.

1.-(1) These Regulations are called the Tir Gofal (Amendment) (Wales) Regulations 2003 and come into force on 7th March 2003.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn y gymwys i Gymru.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

(3) Ystyr "y prif Reoliadau" yw Rheoliadau Tir Gofal (Cymru) 1999 (*The Land in Care Scheme (Tir Gofal) (Wales) Regulations 1999*)(c).

(3) "The principal Regulations" means the Land in Care Scheme (Tir Gofal) (Wales) Regulations 1999(c).

**Diwygio rheoliad 2****Amendment of regulation 2**

2. Ar ddiwedd rheoliad 2 o'r prif Reoliadau ychwaneger y paragraff canlynol:-

2. At the end of regulation 2 of the principal Regulations there is added the following paragraph:-

"(4) In these Regulations, references to "hardwood" mean Welsh oak only and payments in relation to any other wood are to be made at the "softwood" rate."

"(4) In these Regulations, references to "hardwood" mean Welsh oak only and payments in relation to any other wood are to be made at the "softwood" rate."

**Diwygio Atodlen 2****Amendment of Schedule 2**

3.-(1) Diwygir Atodlen 2 i'r prif Reoliadau yn unol â darpariaethau'r rheoliad hwn.

3.-(1) Schedule 2 to the principal Regulations is amended in accordance with the provisions of this regulation.

(a) O.S. 1999/2788.

(a) S.I. 1999/2788.

(b) 1972 p.68.

(b) 1972 c.68.

(c) O.S. 1999/1176 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 1999/3337 (Cy. 45) a 2001/423 (Cy.17).

(c) S.I. 1999/1176 as amended by S.I. 1999/3337 (W. 45) and 2001/423 (W.17).

(2) Yn lle paragraff 2 rhoddir:-

"In relation to the management of heath land which is -

- (a) high mountain heath  
and upland heath - £50 per hectare per agreement year
- (b) lowland heath - £80 per hectare per agreement year".

(3) Dilëir paragraff 3(b) a mewnosodir y testun canlynol:

"(b) management of unimproved neutral grassland - £90 per hectare per agreement year".

(4) Dilëir paragraff 3(d) a mewnosodir y testun canlynol:

"(d) management of semi-improved grassland - £90 per hectare per agreement year".

(5) Dilëir paragraff 4(a) a mewnosodir y testun canlynol:

"(a) management of bogs - £40 per hectare per agreement year".

(6) Dilëir paragraph 4(b).

(7) Dilëir paragraph 5(a) a mewnosodir y testun canlynol:

"(a) management of improved land which is coastal grazing marsh or floodplain grassland

- (i) lightly grazed - £180 per hectare per agreement year
- (ii) moderately grazed - £100 per hectare per agreement year".

### **Diwygiadau i Atodlen 3**

4.-(1) Diwygir Atodlen 3 i'r prif Reoliadau yn unol â darpariaethau'r rheoliad hwn.

(2) Ym mharagraff 2(c), dilëir is-baragraffau (i) a (ii).

(3) Ym mharagraff 2(c) yn lle is-baragraffau (iii) a (iv) rhoddir:

- "(iii) on neutral grassland - £110 per hectare per agreement year
- (iv) on acid and limestone grassland - £130 per hectare per agreement year".

(4) Yn lle is-baragraffau 3(e) ac (f) rhoddir:

"(e) establishment of heathland vegetation on acid grassland or maritime cliffs and

(2) For paragraph 2 there is substituted:-

"2. In relation to the management of heath land which is -

- (a) high mountain heath  
and upland heath - £50 per hectare per agreement year
- (b) lowland heath - £80 per hectare per agreement year".

(3) Paragraph 3(b) is deleted and the following text inserted:

"(b) management of unimproved neutral grassland - £90 per hectare per agreement year".

(4) Paragraph 3(d) is deleted and the following text inserted:

"(d) management of semi-improved grassland - £90 per hectare per agreement year".

(5) Paragraph 4(a) is deleted and the following text is inserted:

"(a) management of bogs - £40 per hectare per agreement year".

(6) Paragraph 4(b) is deleted.

(7) Paragraph 5(a) is deleted and the following text is inserted:

"(a) management of improved land which is coastal grazing marsh or floodplain grassland

- (i) lightly grazed - £180 per hectare per agreement year
- (ii) moderately grazed - £100 per hectare per agreement year".

### **Amendments to Schedule 3**

4.-(1) Schedule 3 to the principal Regulations is amended in accordance with the provisions of this regulation.

(2) In paragraph 2(c), sub-paragraphs (i) and (ii) are deleted.

(3) In paragraph 2(c) for sub-paragraphs (iii) and (iv) there is substituted:

- "(iii) on neutral grassland - £110 per hectare per agreement year
- (iv) on acid and limestone grassland - £130 per hectare per agreement year".

(4) For sub-paragraphs 3(e) and (f) there is substituted:

"(e) establishment of heathland vegetation on acid grassland or maritime cliffs and

slopes - £110 per hectare per agreement year".

(5) Yn lle is-baragraffau 3(h) ac (i) rhoddir:

"(h) establishment of new saltmarshes and creation of reedbeds on existing saltmarshes - £230 per hectare per agreement year."

(6) Dilëir paragraff 4.

#### **Diwygio Atodlen 4**

5.-(1) Diwygir Atodlen 4 i'r prif Reoliadau yn unol â darpariaethau'r rheoliad hwn.

(2) Ar ôl is-baragraff 1(h) ychwanegir:

"(ha) erection of post, wire and netting fencing which is made of-  
softwood - £1.75 per metre  
hardwood - £2.00 per metre

(3) Yn is-baragraff 1(k)(ii) yn lle "£2.60" rhoddir "£2.88".

(4) Yn is-baragraff 1(l)(ii) yn lle "£11" rhoddir "£10.80".

(5) Yn is-baragraff 1(m)(i) yn lle "£110" rhoddir "£120".

(6) Yn is-baragraff 1(m)(ii) yn lle "£160" rhoddir "£144".

(7) Ym mharagraff 3 mewnosodir:

"(c) heather cutting - £60 per hectare".

(8) Yn lle is-baragraff 5(a) rhoddir:

"(a) removal or reduction of bracken by mechanical means or tractor mounted sprayer - £50 per hectare".

(9) Yn lle is-baragraff 5(b) rhoddir:

"(b) removal or reduction of bracken by aerial spraying or hand held sprayer - £120 per hectare".

(10) Dilëir is-baragraff 5(c).

(11) Yn lle is-baragraff 8(a) rhoddir:

"(a) introducing wild plants - £150 per hectare".

(12) Dilëir is-baragraff (b), (c), (d) ac (e) o baragraff (8).

(13) Yn lle is-baragraffau 9(a) rhoddir:

"(a) creation or restoration of a pond - £2.50 per square metre and subject to a maximum of £500 per pond".

slopes - £110 per hectare per agreement year".

(5) For sub-paragraphs 3(h) and 3(i) there is substituted:

"(h) establishment of new saltmarshes and creation of reedbeds on existing saltmarshes - £230 per hectare per agreement year."

(6) Paragraph 4 is deleted.

#### **Amendments to Schedule 4**

5.-(1) Schedule 4 to the principal Regulations is amended in accordance with the provisions of this regulation.

(2) After sub-paragraph 1(h) there is added:

"(ha) erection of post, wire and netting fencing which is made of-  
softwood - £1.75 per metre  
hardwood - £2.00 per metre

(3) In sub-paragraph 1(k)(ii) for "£2.60" there is substituted "£2.88".

(4) In sub-paragraph 1(l)(ii) for "£11" there is substituted "£10.80".

(5) In sub-paragraph 1(m)(i) for "£110" there is substituted "£120".

(6) In sub-paragraph 1(m)(ii) for "£160" there is substituted "£144".

(7) In paragraph 3 there is inserted:

"(c) heather cutting - £60 per hectare".

(8) For sub-paragraph 5(a) there is substituted:

"(a) removal or reduction of bracken by mechanical means or tractor mounted sprayer - £50 per hectare".

(9) For sub-paragraph 5(b) there is substituted:

"(b) removal or reduction of bracken by aerial spraying or hand held sprayer - £120 per hectare".

(10) Sub-paragraph 5(c) is deleted.

(11) For sub-paragraph 8(a) there is substituted:

"(a) introducing wild plants - £150 per hectare".

(12) Sub-paragraphs (b), (c), (d) and (e) of paragraph (8) are deleted.

(13) For sub-paragraph 9(a) there is substituted:

"(a) creation or restoration of a pond - £2.50 per square metre and subject to a maximum of £500 per pond".

(14) Dilëir is-baragraff 9(b).

(15) Yn lle is-baragraff 9(c) rhoddir:

"(c) installation of soil bunds - £35 per bund".

(16) Yn lle is-baragraff 9(d) rhoddir:

"(d) installation of a timber sluice - £140 per sluice".

(17) Yn lle is-baragraff 9(f) rhoddir

"(f) hard surfacing - £5 per square metre".

(18) Dilëir is-baragraff 9(g).

(19) Yn is-baragraff 11(a)(i) yn lle "£100" rhoddir "£120".

(20) Yn is-baragraff 11(a)(ii) yn lle "£150" rhoddir "£144".

(21) Yn is-baragraff 11(b)(i) yn lle "£110" rhoddir "£130".

(22) Yn is-baragraff 11(b)(ii) yn lle "£160" rhoddir "£156".

(23) Dilëir is-baragraff 11(m).

### **Symiau o Gymhorthdal**

6. Yn rheoliad 9 ychwanegir y paragraffau canlynol-

"(3) Payments for capital activities in accordance with Schedule 4 are subject to the following overall limits for the duration of the Tir Gofal agreement-

(a) For farms of less than 20 hectares - £5,000;

(b) For farms of 20-50 hectares - £10,000;

(c) For farms of more than 50 hectares - £20,000.

(4) The Countryside Council may increase any payment in relation to habitats referred to in Schedule 2 or 3 by 10% where cattle have been used to achieve an environmental benefit, and by a further 10% of the original figure where Welsh Black cattle have been so used."

### **Darpariaethau trosianol**

7.-(1) Caiff y Rheoliadau hyn effaith yn syth mewn perthynas â chytundebau Tir Gofal a lofnodir ar y dyddiad y daw'r Rheoliadau hyn i rym neu wedi hynny.

(2) Mewn perthynas â chytundebau Tir Gofal a lofnodwyd cyn i'r Rheoliadau hyn ddod i rym, mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys fel a ganlyn-

(a) Yn achos paragraffau y rhoddwyd darpariaethau yn eu lle, bydd y darpariaethau hynny yn gymwys o'r dyddiad y daw'r

(14) Sub-paragraph 9(b) is deleted.

(15) For sub-paragraph 9(c) there is substituted:

"(c) installation of soil bunds - £35 per bund".

(16) For sub-paragraph 9(d) there is substituted:

"(d) installation of a timber sluice - £140 per sluice".

(17) For sub-paragraph 9(f) there is substituted:

"(f) hard surfacing - £5 per square metre".

(18) Sub-paragraph 9(g) is deleted.

(19) In sub-paragraph 11(a)(i) for "£100" there is substituted "£120".

(20) In sub-paragraph 11(a)(ii) for "£150" there is substituted "£144".

(21) In sub-paragraph 11(b)(i) for "£110" there is substituted "£120".

(22) In sub-paragraph 11(b)(ii) for "£160" there is substituted "£144".

(23) Sub-paragraph 11(m) is deleted.

### **Amounts of Aid**

6. In regulation 9 there are added the following paragraphs-

"(3) Payments for capital activities in accordance with Schedule 4 are subject to the following overall limits for the duration of the Tir Gofal agreement-

(a) For farms of less than 20 hectares - £5,000;

(b) For farms of 20-50 hectares - £10,000;

(c) For farms of more than 50 hectares - £20,000.

(4) The Countryside Council may increase any payment in relation to habitats referred to in Schedule 2 or 3 by 10% where cattle have been used to achieve an environmental benefit, and by a further 10% of the original figure where Welsh Black cattle have been so used."

### **Transitional provisions**

7.-(1) These Regulations have immediate effect in relation to Tir Gofal agreements signed on or after the date these Regulations come into force.

(2) In relation to Tir Gofal agreements signed before these Regulations come into force, these Regulations apply as follows-

(a) In the case of paragraphs that have been substituted, the substituted provisions apply from the date these Regulations come into

Rheoliadau hyn i rym;

- (b) Yn achos paragraffau a ddilewyd, fe fydd hawl gan ddeiliad y cytundeb i barhau i gael taliadau o dan y darpariaethau a ddilewyd a oedd yn gymwys pan lofnodwyd y cytundeb Tir Gofal, yn hytrach na'r darpariaethau a fewnosodwyd gan y Rheoliadau hyn.

force;

- (b) In the case of paragraphs that have been deleted, the agreement holder will be entitled to continue to receive payments under the deleted provisions applicable when the Tir Gofal agreement in question was signed rather than the provisions inserted by these Regulations.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

5 Mawrth 2003

5th March 2003

*D.Elis-Thomas*

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

---

(a) 1998 p.38.

---

(a) 1998 c.38.

---

OFFERYNNAU STATUDOL

---

**2003 Rhif 529 (Cy.74)**

**AMAETHYDDIAETH, CYMRU**

Rheoliadau Tir Gofal (Diwygio)  
(Cymru) 2003

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2003 No. 529 (W.74)**

**AGRICULTURE, WALES**

The Tir Gofal (Amendment)  
(Wales) Regulations 2003

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£2.00**

W91/03/03

ON

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090676-4



9 780110 906768